K. 789. Fragment of pedestal of Vat Baray, 6th-7th century Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00789

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00789.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh-eighth century CE.

Edition

1. Anuṣṭubh

〈1〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–––⏑]_
[⏑⏑] [bh]āgavataḥ kaviḥ_
thnalvnaḥpura-kule lavdha_
janmā hṛt-stha-haris sadā //

2. Anuṣṭubh

〈2〉 sa haṁso jñāna-śuddhātmā_-
nam anityaṁ vicintayan·_

prati tasmād dharau prādā_d
ghṛ̣ṭa-pātraṁ sadī[pakam· //]

Apparatus

〈2〉 anityaṁ ◇ *anityam* GC. — 〈2〉 sadī[pakam· //] ◇ *sadī[pakam·]* GC.

Translation into French by Cœdès 1937–1966

1.

[...] le sage Bhāgavata, né dans la famille de la ville de Thnal Vnaḥ, le cœur constamment dévoué à Hari,

2.

ce haṁsa réfléchissant continuellement sur l'impermanence de son moi purifié par la connaissance, à cause de cela a donné à Hari un bol de beurre fondu (avec une lampe?).

Commentary

The expression *sa haṁso* in line 2 can be also understood as *sahaṁso* meaning "with the *haṁsa*".

Bibliography

Edited by George Cœdès (1937–1966, vol. 5, p. 60) with a French translation; reedited here by Kunthea Chhom based on the estampage EFEO n. 1015.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I-VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 5, page 60.